

**Testboy<sup>®</sup> TB 74**  
Version 1.4

(de)	<b>Testboy® TB 74</b> Bedienungsanleitung	3
(en)	<b>Testboy® TB 74</b> Operating instructions	13
(fr)	<b>Testboy® TB 74</b> Mode d'emploi	23
(it)	<b>Testboy® TB 74</b> Istruzioni per l'uso	33
(es)	<b>Testboy® TB 74</b> Instrucciones de empleo	43
(pt)	<b>Testboy® TB 74</b> Instruções de serviço	53
(nl)	<b>Testboy® TB 74</b> Gebruiksaanwijzing	63
(fi)	<b>Testboy® TB 74</b> Käyttöohje	73
(hu)	<b>Testboy® TB 74</b> Kezelési útmutató	83
(pl)	<b>Testboy® TB 74</b> Instrukcja obsługi	93
(ru)	<b>Testboy® TB 74</b> Инструкция по использованию	103
(cs)	<b>Testboy® TB 74</b> Návod k obsluze	113
(ro)	<b>Testboy® TB 74</b> Instrucțiuni de utilizare	123
(sk)	<b>Testboy® TB 74</b> Návod na obsluhu	133
(hr)	<b>Testboy® TB 74</b> Upute za uporabu	143
(lt)	<b>Testboy® TB 74</b> Naudojimo instrukcija	153
(lv)	<b>Testboy® TB 74</b> Lietošanas pamācība	163

## Hinweise

### Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG**

Richten Sie die LED-Strahlen nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. LED-Strahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen.

---

### Allgemeine Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG**

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.

---



## **WARNUNG**

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
  - | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
  - | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
  - | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
  - | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- 

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern © Testboy GmbH, Deutschland.

### Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus

- | dem Nichtbeachten der Anleitung,
  - | von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
  - | von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
  - | Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden
- resultieren.

## Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

## Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE (2002/96/EC) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind ab dem 13.8.2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

## Entsorgung von gebrauchten Batterien



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.

Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:

**Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

## 5 Jahre Garantie

Testboy-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren (nur gültig mit Rechnung). Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird. Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich an:

Testboy GmbH  
Elektrotechnische Spezialfabrik  
Beim Alten Flugplatz 3  
D-49377 Vechta  
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10

Fax: 0049 (0)4441 / 84536

[www.testboy.de](http://www.testboy.de)  
[info@testboy.de](mailto:info@testboy.de)

### **Qualitätszertifikat**

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

### **Konformitätserklärung**

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG und die EMV-Richtlinien 2004/108/EG.



## Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® TB 74 entschieden haben.

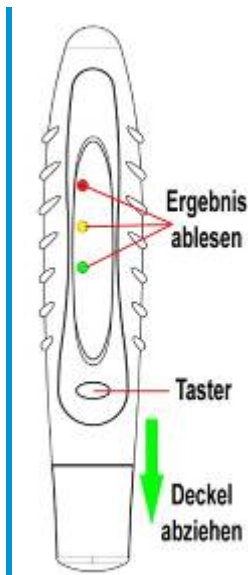
Der Prüfstift eignet sich als digitaler Schichtdickenmesser zur Bestimmung der Schichtdicke auf magnetischen Metallen. Entwickelt für den professionellen Einsatz in Werkstätten und im Servicebereich. Die Schichtdicke wird durch 3 LEDs in verschiedenen Bereichen angezeigt.

### Automatische Abschaltung

Das Testboy TB 74 verfügt über eine automatische Abschaltung.

## Die Schichtdickenbestimmung

Die Deckel Kappe des Testers abziehen und durch betätigen des Tasters das Gerät einschalten. Den Prüfkopf auf die zu messende Fläche halten und gleichzeitig das Ergebnis an den Leuchtdioden ablesen.

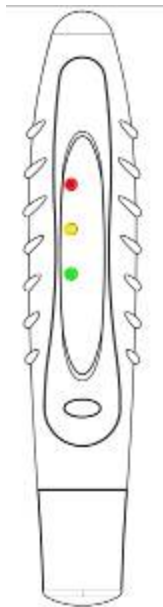


## Anzeige

Die Anzeige besteht aus drei Leuchtdioden, die die jeweilige Schichtdicke anzeigen

Rot	>400 $\mu\text{m}$
Gelb / Rot	300 - 350 $\mu\text{m}$
Gelb	150 - 300 $\mu\text{m}$
Grün /Gelb	100 - 150 $\mu\text{m}$
Grün	0 - 100 $\mu\text{m}$

Das Gerät ist fest auf diese Werte eingestellt und benötigt keine Kalibrierung.



### WARNUNG

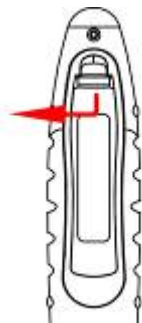
Die Kappe wieder aufsetzen. Die Sensorspitze ist empfindlich!

## Batteriewechsel

Ziehen Sie den Batteriefachdeckel durch betätigen des Clips nach oben ab. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität! Neue Batterie einlegen und die Kappe wieder verschließen.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!



## Technische Daten

Anzeige	Optisch / 3 LEDs
Abmaße	L=160 mm / Ø=33 mm
Batterien	1 x 12 V Typ V23
Schutzart	IP 40
Messbereich	0 – 400 µm

---

## Notes

### Safety notes

**WARNING**

Never point the laser beam directly or indirectly (on reflective surfaces) towards the eyes. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. You must first deactivate the laser beam when measuring close to people.

---

### General safety notes

**WARNING**

Unauthorized changes or modifications of the instrument are forbidden – such changes put the approval (CE) and safety of the instrument at risk. In order to operate the instrument safely, you must always observe the safety instructions, warnings and the information in the "Proper and Intended Use" Chapter.

---



### **WARNING**

Please observe the following information before using the instrument:

- | Do not operate the instrument in the proximity of electrical welders, induction heaters and other electromagnetic fields.
  - | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
  - | Avoid dusty and humid surroundings.
  - | Measurement instruments and their accessories are not toys. Children should never be allowed access to them!
  - | In industrial institutions, you must follow the accident prevention regulations for electrical facilities and equipment, as established by your employer's liability insurance organization.
- 

### **Proper and intended use**

This instrument is intended for use in applications described in the operation manual only. Any other usage is considered improper and non-approved use and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries during longer periods of inactivity in order to avoid damaging the instrument.



We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.  
© Testboy GmbH, Germany.

### **Disclaimer and exclusion of liability**



The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instruction! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from:

- | failure to observe the instructions,
- | changes in the product that have not been approved by Testboy,
- | the use of replacement parts that have not been approved or manufactured by Testboy,
- | the use of alcohol, drugs or medication.

## Correctness of the operating instructions

These operating instructions have been created with due care and attention. No claim is made nor guarantee given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights are reserved in regards to changes, print failures and errors.

## Disposal

For Testboy customers: Purchasing our product gives you the opportunity to return the instrument to collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The EU Directive 2002/96/EC (WEEE) regulates the return and recycling of waste electrical and electronics equipment. As of 13/08/2005, manufacturers of electrical and electronics equipment are obliged to take back and recycle any electrical devices sold after this date for no charge. After that date, electrical de-vices must not be disposed of through the "normal" waste disposal channels. Electrical devices must be disposed of and recycled separately. All devices that fall under this directive must feature this logo.



## Disposing of used batteries



As an end user, you are legally obliged (**by the relevant laws concerning battery disposal**) to return all used batteries. **Disposal with normal household waste is prohibited!**

Contaminant-laden batteries are labelled with the adjacent symbol which indicates the prohibition of disposal with normal household waste.

The abbreviations used for heavy metals are:  
**Cd** = Cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return your used batteries for no charge to collection points in your community or everywhere where batteries are sold!

## Five year warranty

Testboy instruments are subject to strict quality control standards. The instrument is covered by a warranty for a period of five years against malfunctions during the course of your daily work (valid only with invoice). We will repair production or material defects free of charge upon return if these have not been caused by misuse or abuse and if the instrument has not been opened. Damage resulting from a fall or improper handling is excluded from the warranty.

Please contact:

Testboy GmbH  
Elektrotechnische Spezialfabrik  
Beim Alten Flugplatz 3  
D-49377 Vechta  
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10  
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

[www.testboy.de](http://www.testboy.de)  
[info@testboy.de](mailto:info@testboy.de)

### **Certificate of quality**

All aspects of the activities carried out by Testboy GmbH relating to quality during the manufacturing process are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

### **Declaration of Conformity**

This product fulfils the specifications contained in the Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC.

## Operations

Thank you for choosing the Testboy® TB 74.

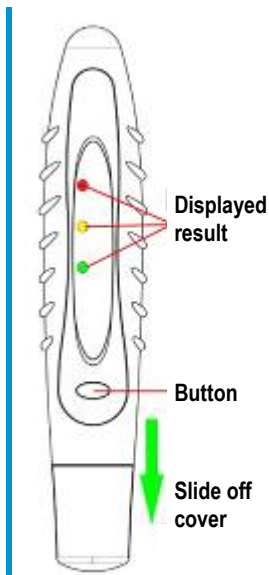
The test probe can be used for making digital measurements to determine the thickness of layers on magnetic metals. It is designed for use in professional workshops and service departments. Three LEDs are used to indicate the thickness of the layers within different ranges.

### Automatic power-off

The Testboy TB 74 features an automatic shut-off feature.

## Determining the layer thickness

Remove the tester's lid and press the button to turn it on. Hold the test probe on the surface to be measured while simultaneously reading the result on the LEDs.

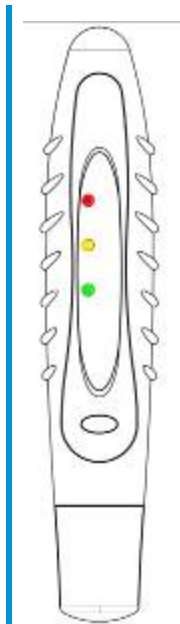


## Display

The display consists of three LEDs that indicate the layer thickness range.

Red	>400 $\mu\text{m}$
Yellow / red	300 - 350 $\mu\text{m}$
Yellow	150 - 300 $\mu\text{m}$
Green / yellow	100 - 150 $\mu\text{m}$
Green	0 - 100 $\mu\text{m}$

The device is pre-set to these ranges and does not need to be calibrated.



### WARNING

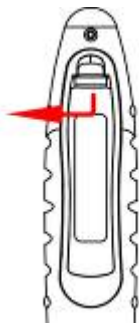
Always replace the cap. The sensor tip is sensitive!

## Changing the battery

Press up on the clip and remove the battery cover. Make sure you insert the battery so that the polarity is correct! Insert the new battery and replace the battery cover.



Do not dispose of batteries in normal household rubbish! Use an authorised local collection point!



## Technical specifications

Display	Optical / three LEDs
Dimensions	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Batteries	One 12-V, type V23
Protection degree	IP 40
Measuring range	0 – 400 µm